371R1469

Ἀριθ. N 154/24 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 10. 7. 71

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1469/71 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 9ης Ἰουλίου 1971

περί τροποποιήσεως τῆς ὁλλανδικῆς καί ἰταλικῆς ἀποδόσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 697/71 «περί τῆς διαθέσεως ὁρισμένων προϊόντων ἁλιείας πού ἔχουν καταστεῖ ἀντικείμενο μέτρων ρυθμίσεως τῆς ἀγορᾶς»

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2142/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 20ῆς Ὀκτωβρίου 1970 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν προϊόντων ἁλιείας (1), καί ἰδίως τό ἄρθρο 7 παράγραφος 5, τό ἄρθρο 10 παράγραφος 5 καί τό ἄρθρο 11 παράγραφος 5,

Ἐκτιμώντας :

ὅτι τό ἄρθρο 1 ὑπό α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 697/71 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 31ης Μαρτίου 1971 περί τῆς διαθέσεως ὁρισμένων προϊόντων ἁλιείας πού ἔχουν καταστεῖ ἀντικείμενο μέτρων ρυθμίσεως τῆς ἀγορᾶς (2) παρουσιάζει στήν ἰταλική καί ὁλλανδική ἀπόδοση διαφορές σέ σχέση μέ τή διατύπωση στίς ἄλλες γλῶσσες· ὅτι οἱ διαφορές αὐτές δύνανται νά ὁδηγήσουν σέ ἀβεβαιότητες ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ αὐτοῦ·

ὅτι εἶναι συνεπῶς ἀναγκαῖο νά διορθωθεῖ ἡ κατάσταση αὐτή μέ τροποποίηση τῆς ἰταλικῆς καί ὁλλανδικῆς ἀποδόσεως·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Προϊόντων Ἁλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Ἄρθρο 1

1. Τό ἰταλικό κείμενο τοῦ ἄρθρου 1 ὑπό α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 697/71 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο :

«a) distribuzione gratuita allo stato naturale ad opere di beneficenza o fondazioni di carità o a persone riconosciute dalla legislazione nazionale come aventi diritto alla pubblica assistenza a causa delle insufficienti risorse necessarie alla loro sussistenza;»

2. Τό ὁλλανδικό κείμενο τοῦ ἄρθρου 1 ὑπό α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 697/71 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο :

«a) gratis uitreiking, in overanderde toestand, aan instellingen en stichtingen van liefdadigheid en aan personen die door hun nationale wetgeving erkend worden als rechthebbenden op bijstand van overheidswege, met name in verband met de onvoldoende middelen voor de voorziening in hun levensonderhoud;»

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 9 Ἰουλίου 1971.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Ὁ Πρόεδρος

Franco M. MALFATTI

(1) ΕΕ ἀριθ. N 236 τῆς 27. 10. 1970, σ. 5.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 77 τῆς 1. 4. 1971, σ. 69.